

WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

អេចប៊ីតប្រែជាពណ៌ក្រហម



Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

អេចប៊ីតឺប្រធានណាក្រុម

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

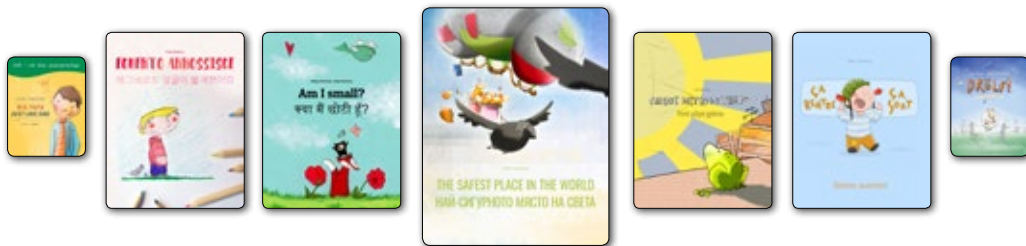
អេធបឺតវ៉ែប្រធាពណ៍ក្រហម



Khmer (ភាសាខ្មែរ)
Italian (Italiano)

Translation (Khmer): Kheng Piseth and EUP Team

Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team

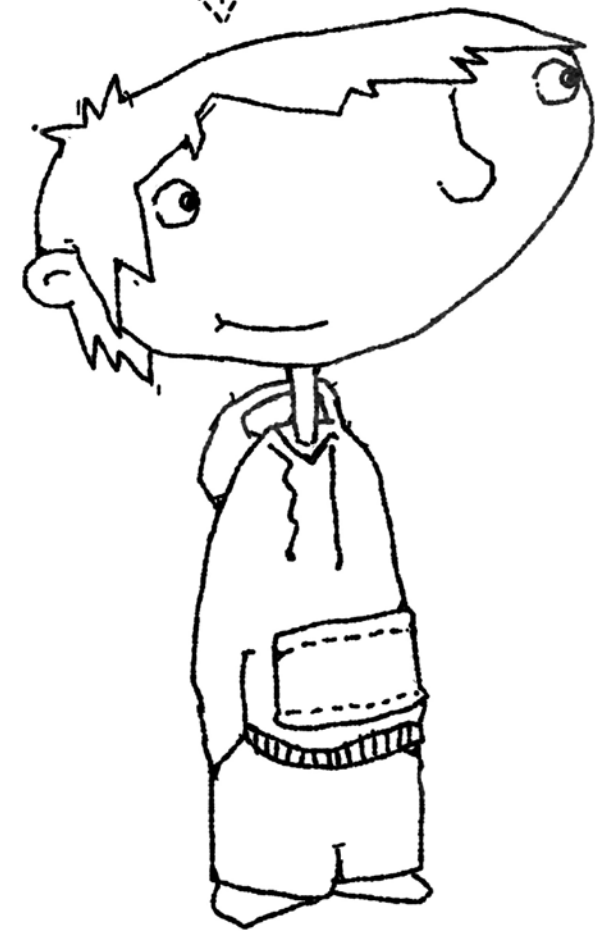


www.philippwinterberg.com



នេះគឺជាអេចប៊ីត។
Questo è Egberto.

ខ្ញុំគឺជាអេចប៊ីត។
Sono Egberto.

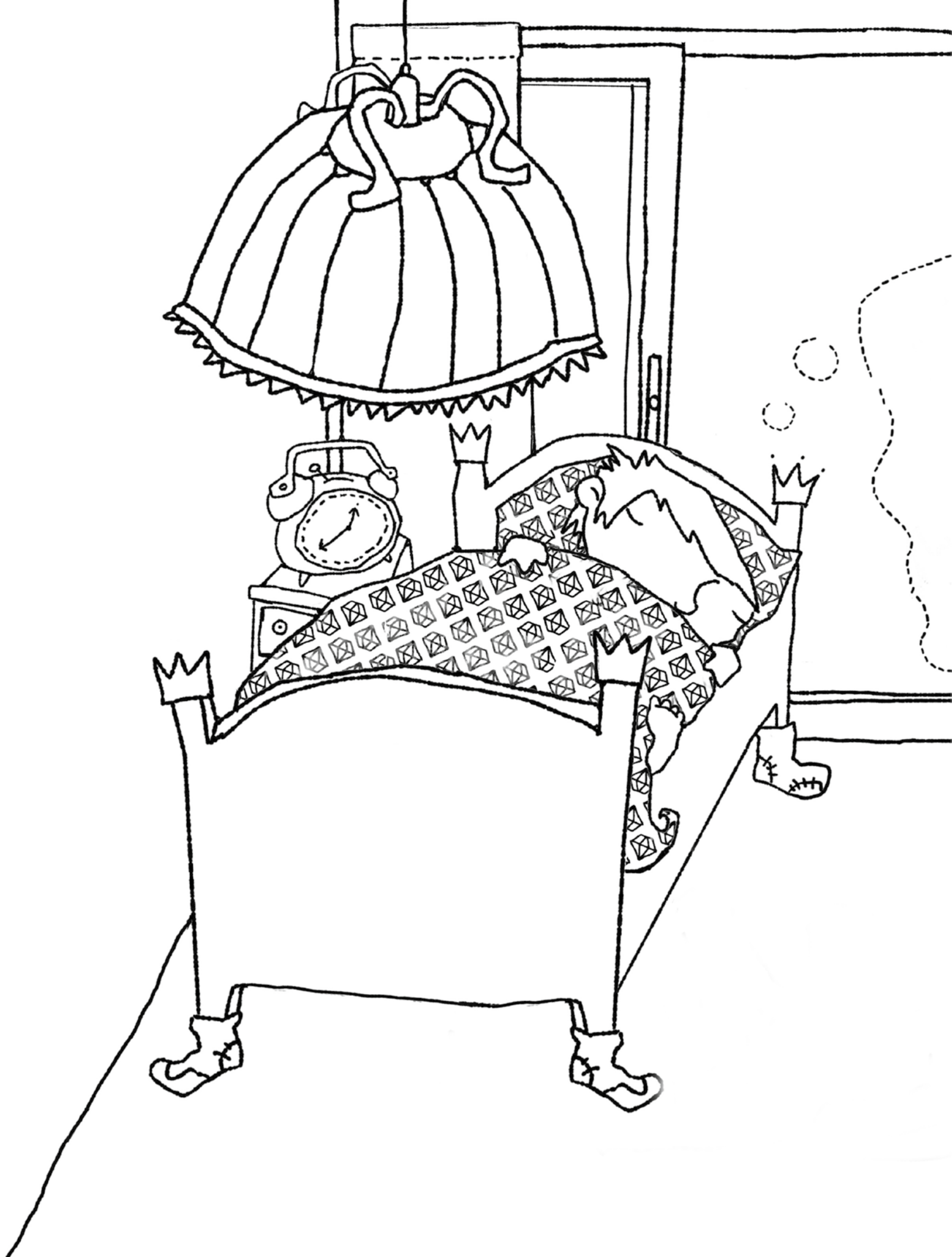




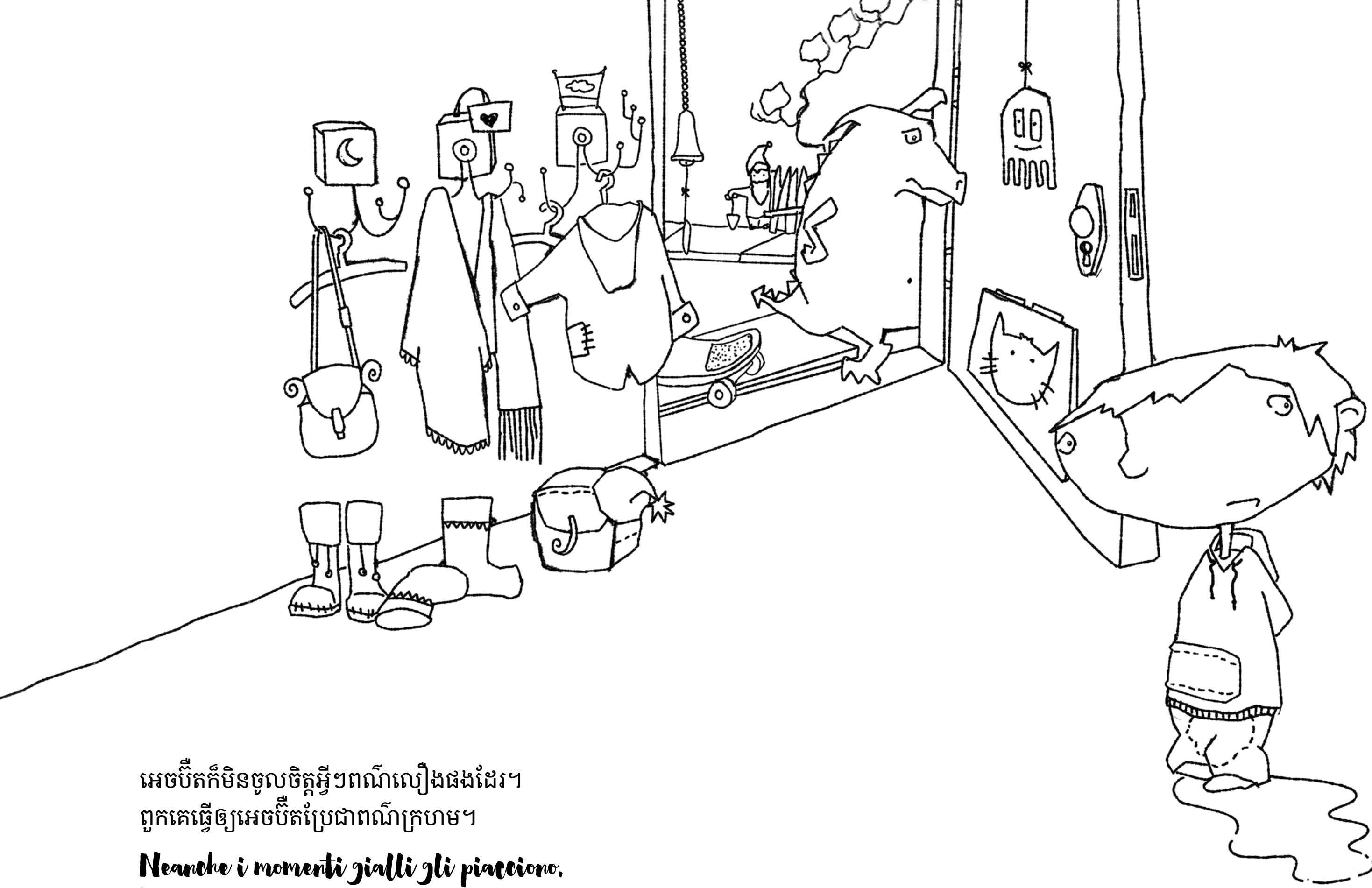
អេចប្តីតស្រឡាញ់អ្វីៗពណ៌បៃតង។ ជា
ពិសេសត្បូងមរកត និងនាគរាជ។

*A Egberto piacciono le cose
verdi, soprattutto gli smeraldi
e i draghi.*

អេចប្តីមិនចូលចិត្តសុបិនឃើញល្បឿង។
Invece non gli piacciono i sogni gialli.





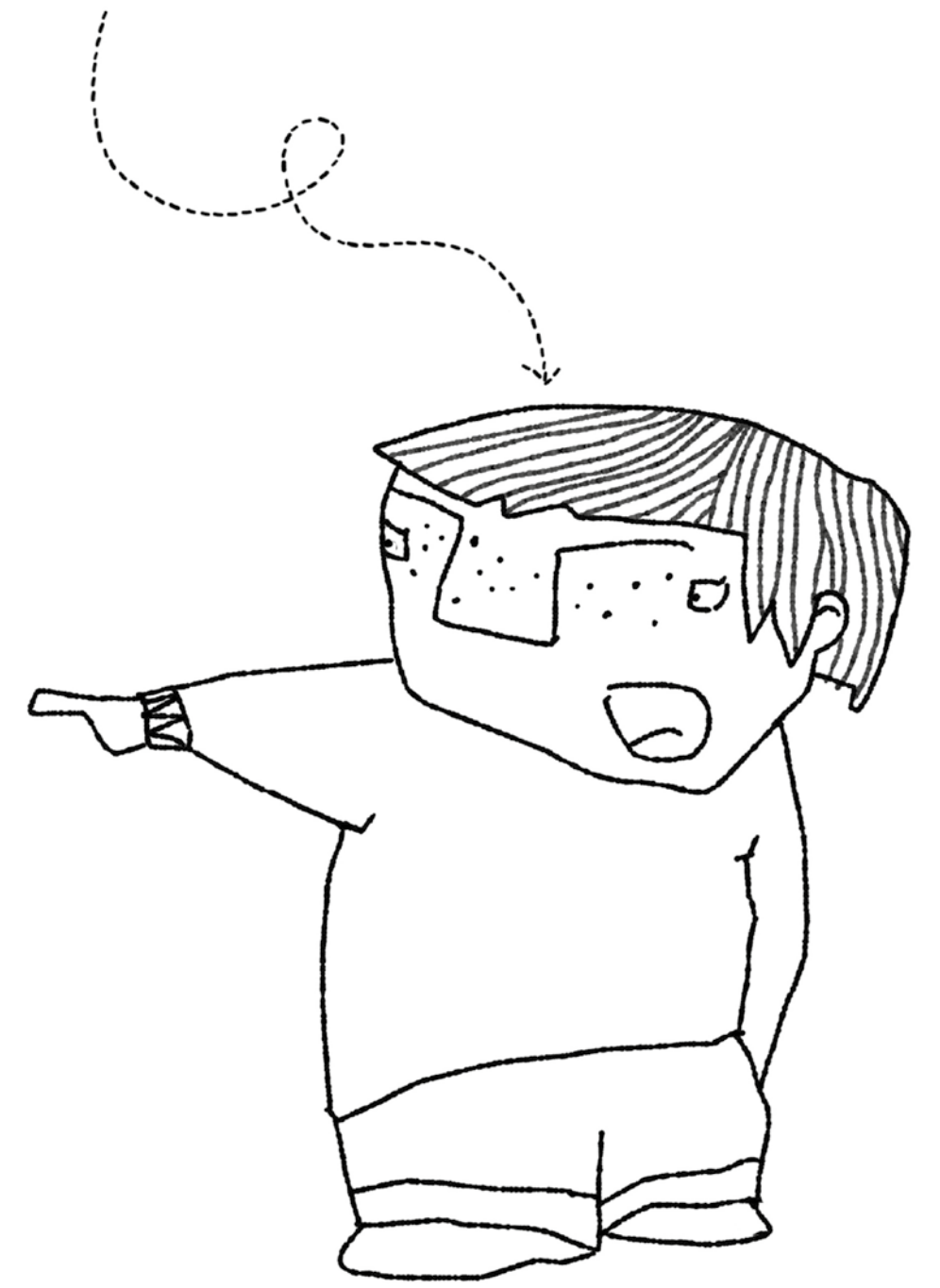


អេចប៊ីតក៏មិនចូលចិត្តអ្វីៗពណ៌លឿងផងដែរ។
ពួកគេធ្វើឲ្យអេចប៊ីតប្រែជាពណ៌ក្រហម។

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
Lo fanno arrossire.*



នេះគឺជាមេនហ្វេដ។
Questo è Manfredo.





ប៊ីប៊ីនោម! ប៊ីប៊ីនោម! អេច
ប៊ីប៊ី គឺជាកូនក្មេង!
PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

នៅពេលមេនហ្វេដនិយាយ អេចប៊ីតក៏ប្រែជាក្រហម។
ខឹងយ៉ាងខ្លាំង និងក្រហម។

*Egberto arrossisce anche quando Manfredo lo prende
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



មិនហ្វេដដូចឆ្កុតអញ្ចឹង!
ខ្ញុំចង់មានម៉ាស៊ីននោមដាក់ខោ!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*



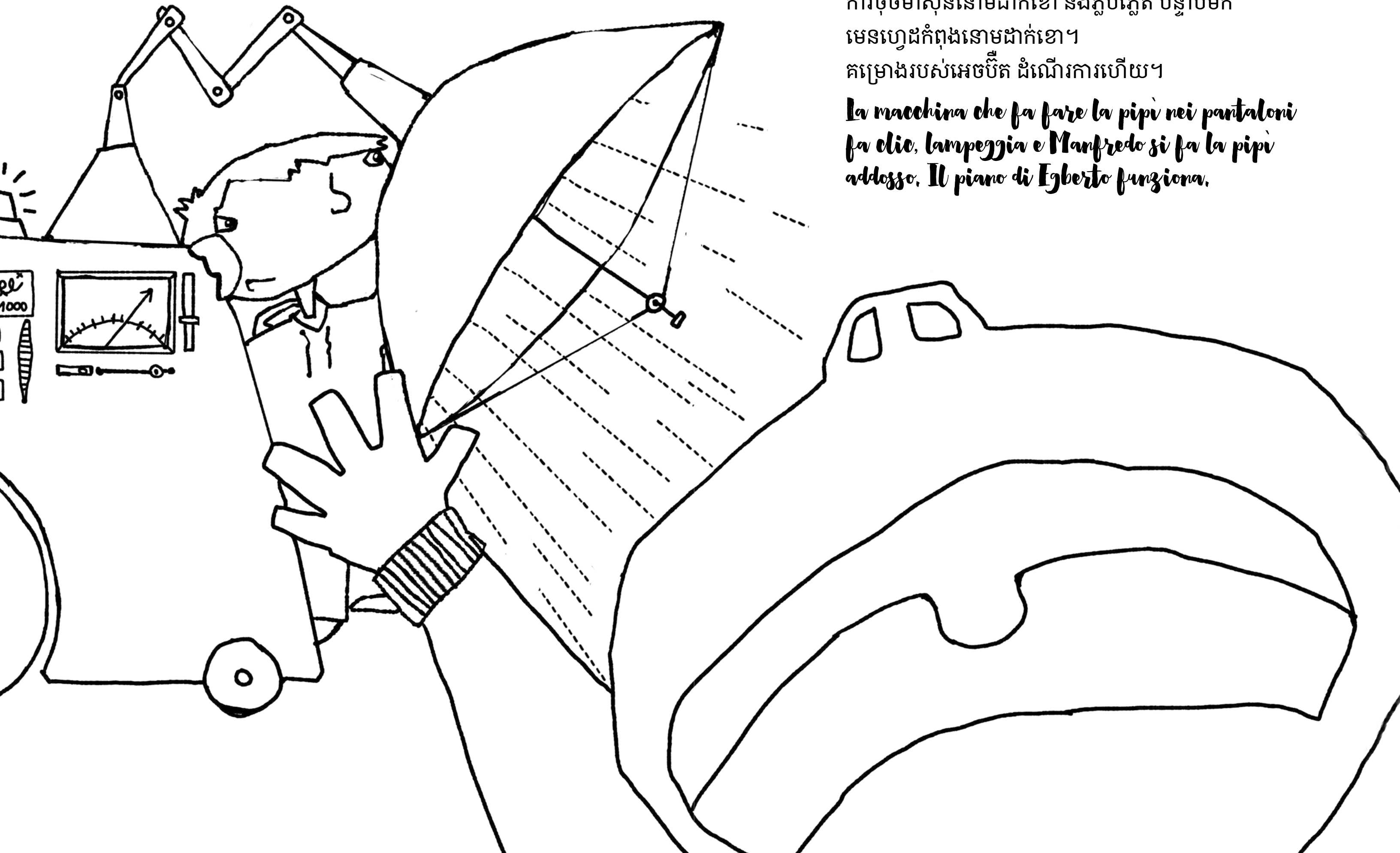


អេចបីតមានគម្រោង។
មេនហ្វេដនឹង... ភ្ញាក់ផ្អើល!

*Egberto ha un piano,
Manfredo si farà... una gran risata!*





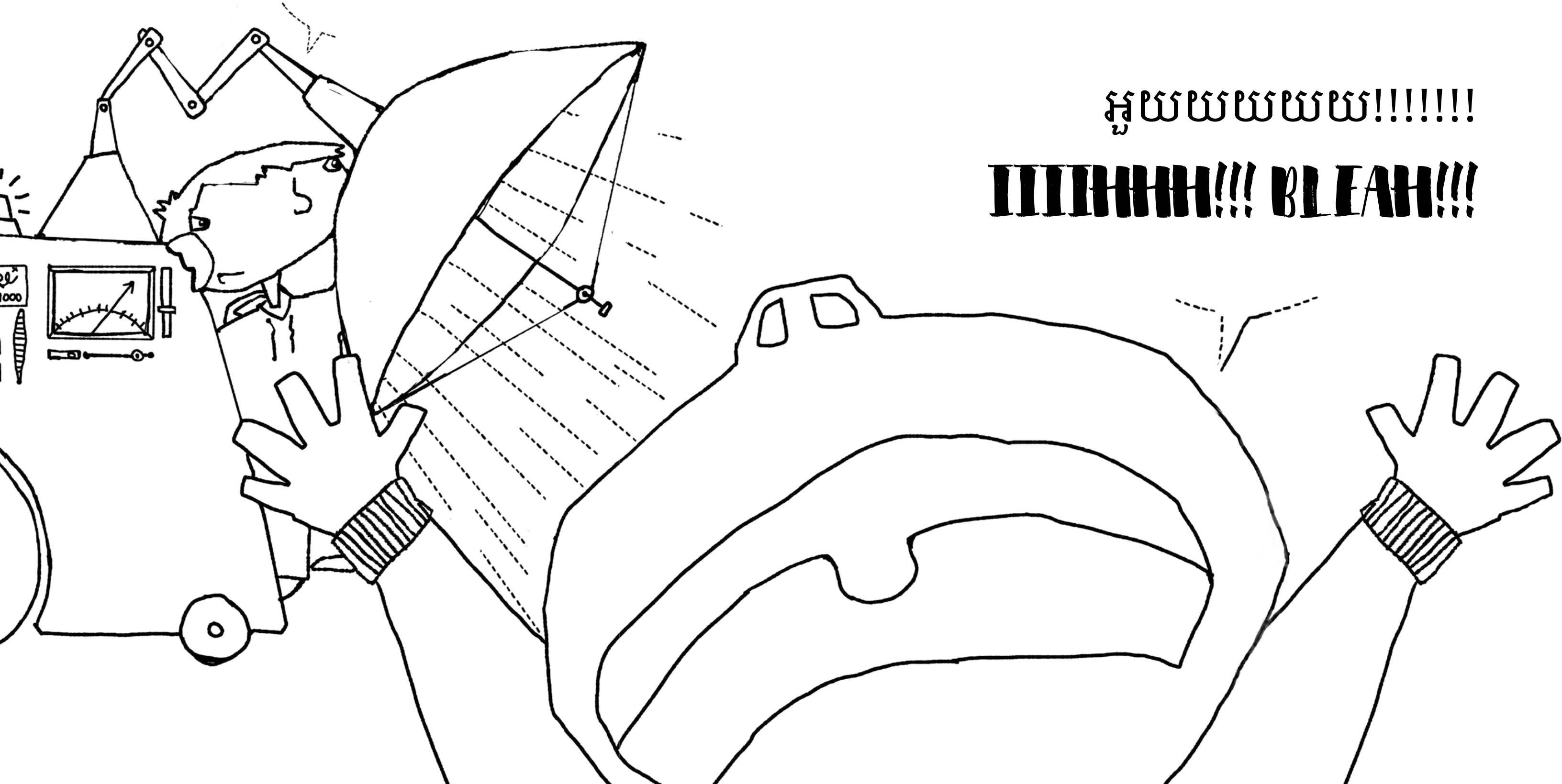


ការចុចម៉ាស៊ីននោមដាក់ខោ និងភ្លឺបត្រូត បន្ទាប់មក
មេនហ្វេដកំពុងនោមដាក់ខោ។
គម្រោងរបស់អេចប៊ីត ដំណើរការហើយ។

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni
fa clic, lampeggia e Manfredo si fa la pipì
addosso. Il piano di Egberto funziona.*

ហ្វេដនោម! ហ្វេដនោម!
មេនហ្វេដ គឺជាកូនក្មេង!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!**



ឆ្ងុយឃ្ងុយឃ្ងុយឃ្ងុយ!!!!!!

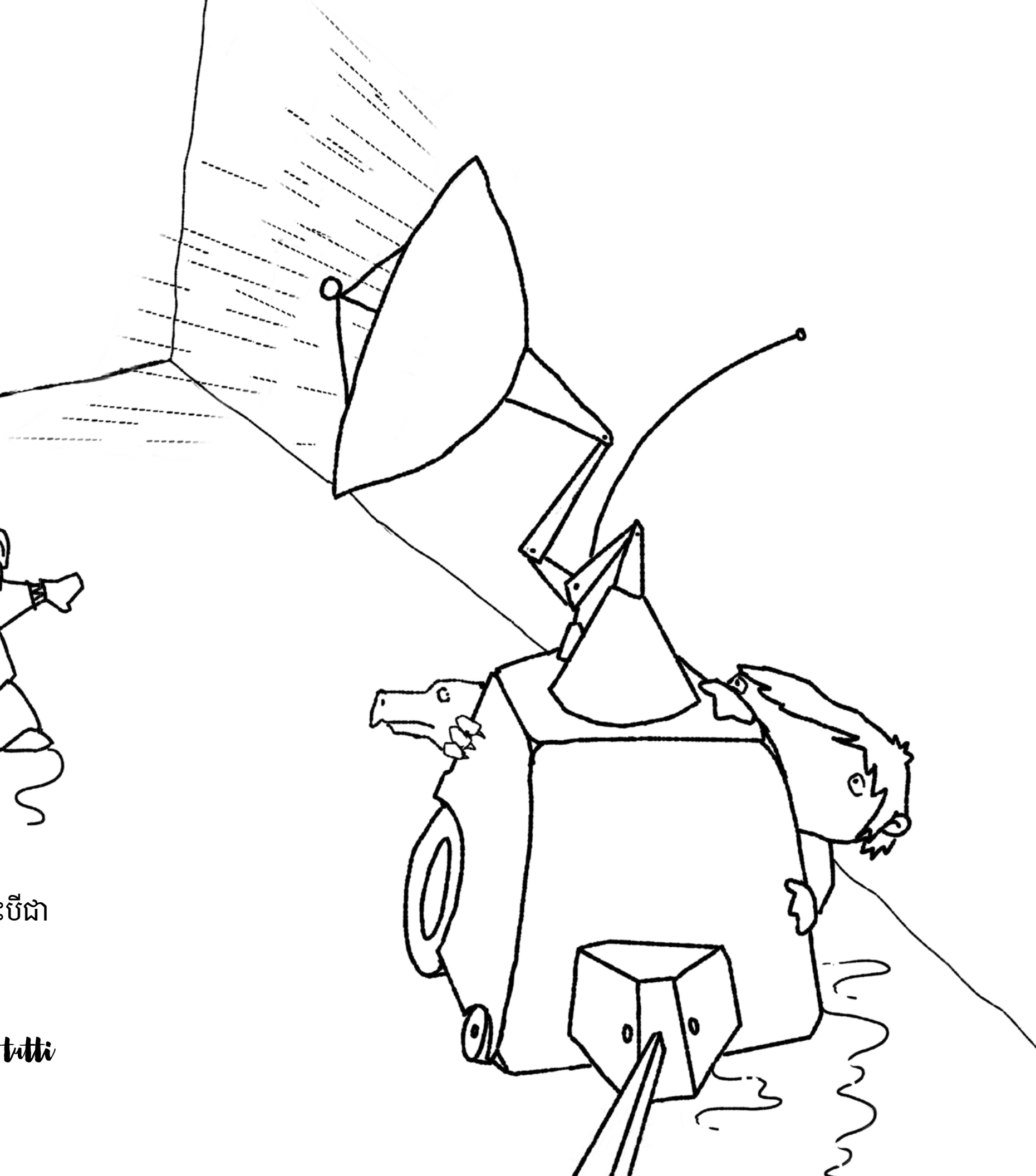
IIIIHHH!!! BLEAH!!!

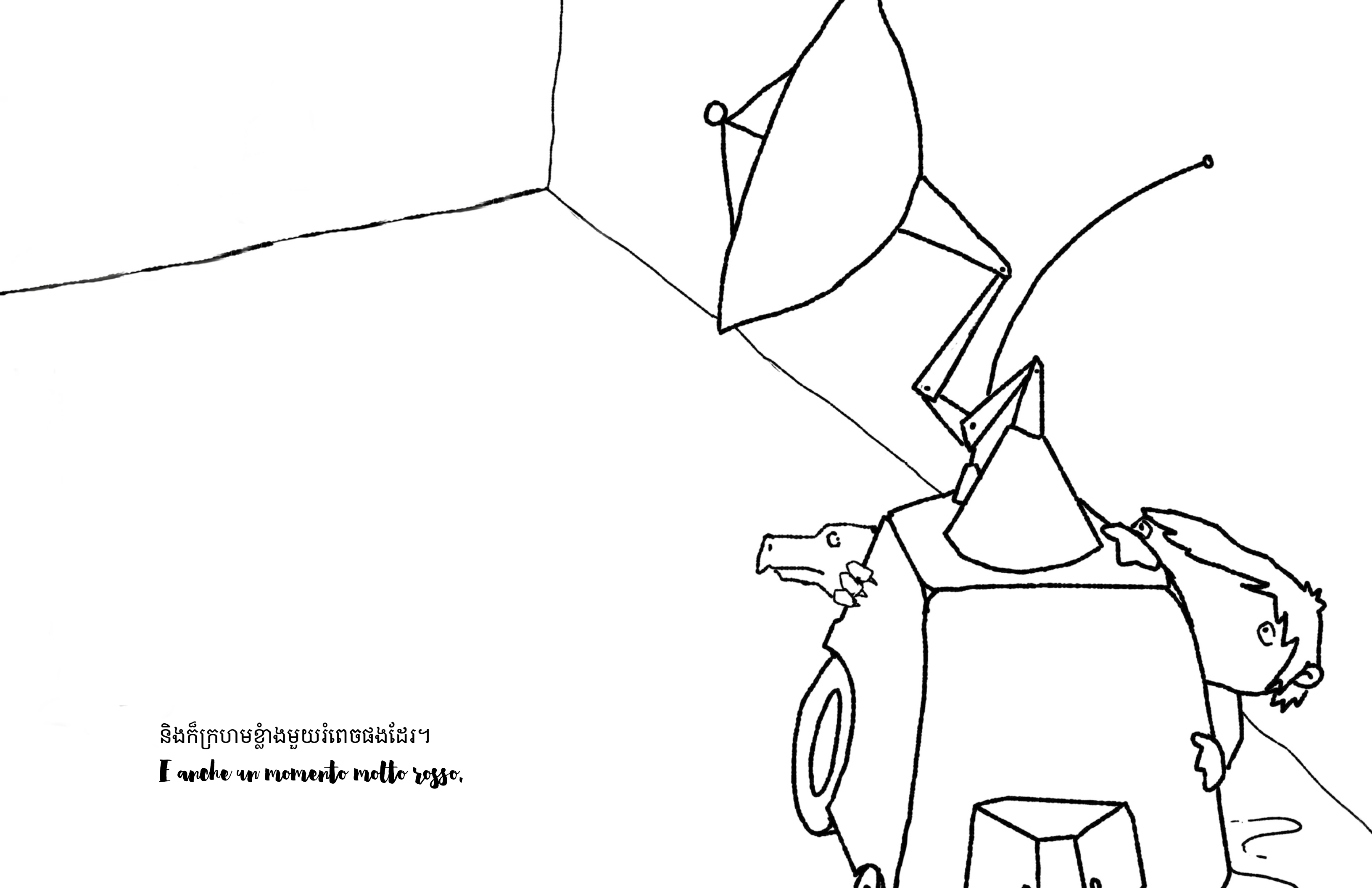




សូរសំឡេងលាន់នៃម៉ាស៊ីននោមដាក់ខោ និងគ្រប់គ្នានោមដាក់ខោ។ ទោះបីជា
អេចប៊ីត និងមិត្តភក្តិរបស់គាត់នាគរាជ។
លឿងខ្លាំងមួយរំពេច។

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa un gran fracasso e tutti
se la fanno addosso. Perfino Egberto e il suo amico drago.
Un momento molto giallo.*





និងក៏ក្រហមខ្លាំងមួយរំពេចផងដែរ។
E anche un momento molto rosso.

អូ-ទេ! ខ្ញុំបានធ្វើឲ្យមេនហ្វេដជាហ្វេដ
នោម និងខ្លួនខ្ញុំក្លាយជាមីនប៊ីត។
ខ្ញុំសូមទោស!

*Uhm... Ho fatto diventare Manfredo
Pipifredo e io mi sono trasformato
in Brontolberto. Mi dispiace!*

សូរដកដង្ហើមធំ។
ខ្ញុំចង់សុបិនឃើញបែតង!

*Uff. Desidero
un sogno verde!*























Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



